

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 445**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**29/08/2022**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI UNA PROCEDURA APERTA  
PER L’AFFIDAMENTO DI ALCUNI  
SERVIZI PRESSO L’IMPIANTO DA  
GHIACCIO “SILL” E CONCESSIONE  
PATRIMONIALE DEL BAR IVI SITUATO,  
IN VIA CASTEL NOVALE 26, FRAZ.  
VANGA – RENON (BZ). (CIG  
9371531009).**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN  
VERFAHRENS FÜR DIE FÜHRUNG  
EINIGER DIENSTLEISTUNGEN IN DER  
EISSPORTANLAGE „SILL“ UND  
VERMÖGENSRECHTLICHE KONZESSION  
FÜR DIE NUTZUNG DER DORT  
BEFINDLICHEN BAR, IM SCHLOSS-  
RIES-WEG 26, FRAKTION WANGEN,  
RITTEN (BZ). (CIG 9371531009).**

Premesso che il Comune di Bolzano è titolare del diritto di concessione di superficie dell'impianto da ghiaccio "Sill/Castel Novale" contraddistinto dalla p.ed. superficaria 521/1 in P.T. 100/II, C.C. Vanga;

l'impianto sportivo, per le sue peculiarità legate al trattamento del ghiaccio e degli impianti tecnologici ad esso collegati, non può essere gestito esclusivamente con personale proprio comunale e che pertanto si devono esternalizzare alcuni servizi affidandoli tramite appalto a terzi;

è necessario pertanto bandire nuovamente per questo impianto sportivo una procedura di gara aperta per l'affidamento a terzi della gestione di alcuni servizi presso l'impianto da ghiaccio "Sill" e per la concessione del bar all'interno dell'impianto sportivo.

In particolare, i servizi che si intendono affidare a terzi per la gestione della struttura sportiva in questione sono:

- il servizio di apertura e chiusura, custodia e sorveglianza;
- il servizio di cassa, assistenza e informazioni agli utenti;
- noleggio e affilatura pattini;
- il servizio di pulizia e di manutenzione ordinaria dell'impianto;
- conduzione dei gruppi refrigeranti e dell'impianto di riscaldamento, preparazione e gestione del ghiaccio;

Sussiste inoltre l'esigenza di affidare contestualmente in concessione a terzi la gestione del bar situato all'interno dell'impianto stesso.

In considerazione del fatto che l'impianto sportivo, a seguito del danno subito alla copertura della pista grande nel dicembre 2020, attualmente è completamente all'aperto, si ritiene opportuno affidare i servizi in oggetto per una durata coerente con questo particolare assetto della struttura in quanto le prestazioni richieste all'appaltatore sono parzialmente differenti rispetto ad un impianto al coperto.

Sentito sul punto l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali, è presumibile stimare che i lavori per la realizzazione del tetto a copertura dello stadio „Sill“ non saranno ultimati entro i prossimi tre anni.

Es wird zur Kenntniss genommen, dass die Gemeinde Bozen Konzessionär des Oberflächenrechtes der Eissportanlage „Sill“ gekennzeichnet durch die Oberflächenbauparzelle 521/1 in der E.ZI. 100/II, K.G. Wangen ist;

Aufgrund der technischen Besonderheiten dieser Anlage, die mit der Eisaufbereitung zusammenhängen, kann die Struktur nicht ausschließlich durch gemeindeeigenes Personal geführt werden. Dementsprechend muß die Durchführung einiger Dienstleistungen durch den Abschluß eines Werkvertrages an Dritte übertragen werden;

Dementsprechend ist es notwendig, ein offenes Ausschreibungsverfahren für die Übertragung an Dritte einiger Dienstleistungen in der Eissportanlage „Sill“ und für die Übergabe der Bar im Konzessionswege einzuleiten.

Die Dienstleistungen, die für die Führung der Struktur an Dritte vergeben werden, sind folgende:

- Öffnung und Schliessung, sowie der Überwachungsdienst;
- Kundenbetreuung, Kassen- und Informationsdienst;
- Verleih und Schleifen von Schlittschuhen;
- der Putzdienst und die ordentliche Instandhaltung der Anlage;
- Betrieb der Kühleinheiten und der Heizungsanlage sowie Aufbereitung und Wartung der Eisbahnen;

Außerdem wird gleichzeitig die sich in der Struktur befindliche Bar an Dritte mittels Konzession übergeben.

In Anbetracht der Tatsache, daß sich die Sportanlage nach dem im Dezember 2020 erlittenen Schaden an der Überdachung der großen Eisbahn, derzeit vollständig im Freien befindet, wird es als angemessen angesehen, die betreffenden Dienstleistungen für eine dieser besonderen Situation entsprechende Dauer zu übertragen, da die vom Auftragnehmer geforderten Leistungen teilweise anders sind als bei einem Indoor-Eisbahnanlage.

Nach Anhörung des Amtes für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde ist davon auszugehen, dass die Arbeiten zur Errichtung der Überdachung der großen Eisbahn nicht innerhalb der nächsten drei Jahre durchgeführt und abgeschlossen werden.

Conseguentemente si ritiene opportuno affidare in appalto i servizi in oggetto per un periodo di tre anni, eventualmente rinnovabile per altri due anni.

Ravvisata pertanto la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire il servizio di gestione dell'impianto da ghiaccio "Sill" anche con la pista grande scoperta, al fine di assicurare comunque il servizio pubblico con lo svolgimento dell'attività sportiva su ghiaccio da parte di associazioni attive, scuole e del servizio pubblico in generale;

Sulla base delle caratteristiche dei servizi da affidare tramite appalto a terzi il Servizio Estimo comunale, con perizia di stima di data 18/08/2022, ha determinato il costo annuale delle prestazioni in € 164.300,00 (al netto di IVA) e che pertanto il valore dell'appalto per la durata di tre anni può essere quantificato in complessivi € 492.900,00 (+ IVA).

Dal predetto importo è stato detratto l'importo del canone di concessione patrimoniale per l'utilizzo del bar, quantificato in € 4.800,00 annui al netto di IVA.

Ritenuto quindi necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore del servizio in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta sopra soglia europea ai sensi dell'art. 35, comma 1, lettera c) e dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016;

Ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del Dlgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 30% e il fattore qualità per il 70%;

La stazione appaltante preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di sei mesi ai sensi dell'art. 2, comma 1 della L. n. 120/2020.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000,00 contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.

Es wird für angebracht erachtet, den besagten Werkvertrag für drei Jahre, verlängerbar um weiter zwei Jahre auszuschreiben.

Daher wurde die Notwendigkeit erkannt, die Verfahren zu aktivieren, um die Führung der Eisstruktur "Sill" auch mit der großen offenen Außenbahn zu gewährleisten, um in jedem Fall die Durchführung sportlicher Aktivitäten durch Sportvereine, Schulen und die breite Öffentlichkeit sicherzustellen ;

Aufgrund der festgelegten Dienstleistungen, die ausgelagert werden sollen, hat der Schätzdienst der Gemeinde Bozen mit seiner Schätzung vom 18/08/2022, den Betrag für die Dienstleistungen mit jährlichen € 164.300,00 (+ MwSt. ) festgelegt und somit beträgt der Gesamtwert der Ausschreibung für drei Jahre € 492.900,00 (+ MwSt.).

Die Höhe der Konzessionsgebühr für die Nutzung der Bar mittels vermögensrechtlicher Konzession wurde von der für die Ausschreibung festgelegten Basis abgezogen und mit 4.800,00 € jährlich ohne MwSt. quantifiziert.

Es erweist sich daher als notwendig, ein offenes Verfahren auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 35, Abs. 1, Buchstabe c) und Art. 60 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. auszuschreiben;

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 30% und der Qualitätsfaktor zu 70% bewertet werden.

Der Auftraggeber bemüht sich, das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 2, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Sechsmonatsfrist abzuschließen.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000,00 €, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 -2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50,

"Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

- il "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;

- la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture;

- la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture";

- la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture";

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

- il D.M. 29 gennaio 2021 del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare "Criteri ambientali minimi per

"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,

- die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,

- die „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,

- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden,

- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen" ergänzt wurde,

- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen" ergänzt wurde,

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung,

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".

das M.D. vom 29. Januar 2021 des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz "Mindestumweltkriterien für die

l'affidamento del servizio di pulizia e sanificazione di edifici ed ambienti ad uso civile, sanitario e per i prodotti detergenti." (G.U. Serie Generale n. 42 del 19.02.2021), come modificato dal successivo D.M. del 24 settembre 2021 (pubblicato in G.U. Serie Generale nr. 236 del 02.10.2021);

Dato atto che per i 3 anni di durata dell'appalto può essere preventivata la spesa complessiva massima di Euro 492.900,00 al netto di IVA, di cui Euro 18.000,00 per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso e che la spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 35 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 903.650,00 al netto di IVA;

Considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

Vista la deliberazione n. 830 dd. 21.12.2021 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 375,00 il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 500.000,00 e inferiore a Euro 1.000.000,00;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

Preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 1095 giorni a decorrere dalla data di effettivo inizio del servizio, che sarà formalmente comunicata;

Precisato che ai sensi dell'art. 28, 2 co. L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro dal punto di vista della consequenzialità e delle tempistiche.

In particolare, trattandosi di struttura

Vergabe von Reinigungsdienste für Gebäude und sonstige Umgebungen zur zivilen Nutzung, für die Lieferung von Produkten für die Hygiene" (Amtsblatt allg. Serie Nr. 42 vom 19.02.2021), in der Fassung des folgenden M.D. vom 24. September 2021 (Amtsblatt allg. Serie Nr. 236 vom 102.10.2021);

Für die Vertragsdauer von 3 Jahren kann eine Gesamtausgabe von Euro 492.900,00 ohne MwSt., veranschlagt werden, davon Euro 18.000,00 für Sicherheitskosten die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 35 des Gv.D. n. 50/2016, i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro 903.650,00 ohne MwSt.

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen,

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 830 vom 21.12.2021 der Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 500.000,00 und Euro 1.000.000,00 für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 375,00 festgelegt wird,

Zur Zeit besteht keine AOV-Vereinbarung für einen gleichwertigen Dienst, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 1095 Tage mit Beginn ab dem effektiven Beginn der Dienstleistung, der formell mitgeteilt wird.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für eine gute Abwicklung des offenen Verfahrens von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Da es sich insbesondere um eine Sportanlage

sportiva all'aperto composta da più di una pista da ghiaccio, le prestazioni sono particolarmente dipendenti dalle condizioni atmosferiche e pertanto devono essere eseguite prontamente e in maniera coordinata.

Visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

Visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve a tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*;

Precisato inoltre che:

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare il fine del perseguimento del servizio pubblico locale connesso alle attività sportive da parte delle molte associazioni locali che praticano sport su ghiaccio e attività motoria da parte dei cittadini e scuole;
- il contratto ha ad oggetto alcuni servizi relativi alla gestione dell'impianto sportivo da ghiaccio denominato "Sill".
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel Capitolato d'Oneri a cui si rinvia *per relationem*.

Ritenuto opportuno dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecutività per poter procedere tempestivamente all'avvio della procedura di gara;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

im Freien handelt, ist die Leistungsfähigkeit in besonderem Maße von den Witterungsverhältnissen abhängig und daher müssen mehrere Dienstleistungen zeitnah koordiniert durchgeführt werden.

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt..."*.

Festgehalten wird:

- mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: Ausübung des lokalen öffentlichen Dienstes im Zusammenhang mit sportlichen Aktivitäten durch die vielen städtische Sportvereine, die Eissport und körperliche Aktivität durch Bürger und Schulen praktizieren;
- der Vertrag hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: einige Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Führung der Eissportanlage "Sill".
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in dem Lastenheft enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig durchgeführt werden kann.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**LA GIUNTA COMUNALE**  
**d e l i b e r a**  
**ad unanimità di voti**

**b e s c h l i e ß t**  
**DER STADTRAT**  
**einstimmig,**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento della gestione di alcuni servizi presso l'impianto sportivo da ghiaccio "Sill" e concessione patrimoniale del bar ivi presente mediante procedura aperta europea, stabilendo una durata base di anni 3 (tre), dall'effettivo inizio dell'esecuzione, riservandosi l'Amministrazione la facoltà di rinnovare il contratto, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento per un anno ed un eventuale ulteriore anno e con possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di sei mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;

- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità;

- di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per un massimo di 70 punti verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nel Disciplinare di Gara;

- di disporre che il punteggio relativo al prezzo, per un totale massimo complessivo di 30 punti, verrà attribuito in conformità alle disposizioni contenute nel Disciplinare di Gara;

- di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 20 giorni;

- di optare pertanto per la presentazione dell'offerta di un termine superiore a 15 giorni vista la necessità di eseguire il sopralluogo obbligatorio da parte dei concorrenti e la redazione di un progetto qualitativo;

- di quantificare una spesa presunta di euro 492.900,00 (al netto di IVA) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza;

- di quantificare presuntivamente in Euro 903.650,00 (al netto di IVA) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza, qualora presenti e le eventuali proroghe, rinnovi o opzioni;

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Durchführung der Ausschreibung für den Abschluss des Werkvertrages für die Durchführung einiger Dienstleistungen in der Eissportanlage "Sill" und vermögensrechtliche Konzession für die Nutzung der dort befindlichen Bar zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt, mit einer Grunddauer von 3 (drei) Jahren ab dem effektiven Beginn der Ausführung wobei der Gemeindeverwaltung das Recht vorbehalten wird, nach Gesamtbeurteilung und mit begründeter Maßnahme, den Vertrag für ein weiteres Jahr und eventuell für noch ein weiteres Jahr zu erneuern und bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um sechs Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist, besteht.

- Gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 95 GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage Preis / Qualität erfolgt.

- Anzuordnen, dass im Zuge des Wettbewerbs der Punktwert für die Qualität gemäß Art 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. mit dem höchsten Punktwert von 70 mittels der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Parameter, vergeben wird.

- Anzuordnen, dass der Punktwert für den Preis mit dem Maximalpunktwert von 30 Punkten, unter Einhaltung der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Regeln, vergeben wird.

- einen Abgabetermin für die Angebote in mindesten 20 Tage festzulegen;

- angesichts der Notwendigkeit, des obligatorische Lokalaugenschein von Seiten der Teilnehmern und die Ausarbeitung eines qualitativen Projekts durchzuführen, sich daher für eine Angebotsabgabe über 15 Tage hinaus zu entscheiden;

- Die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von €492.900,00 (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, Sicherheitskosten inbegriffen;

- Den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 903.650,00 (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden und die eventuellen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen;

- di quantificare presuntivamente in Euro 601.338,00 (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza;
- di prenotare la spesa complessiva presunta di Euro 601.338,00 (IVA compresa) come da tabella allegata;
- di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di riservare all'Amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
- di demandare ai competenti Dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
- di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
- di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
- di dare atto che il versamento del canone per la concessione patrimoniale non sarà necessario da parte dell'aggiudicatario in quanto la somma è già stata detratta in sede di stima dall'importo complessivo delle prestazioni poste a base di gara;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

- Den geschätzten Gesamtwert der Lieferung/Dienstleistung mit Euro 601.338,00 (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden,
- Die vorgesehene Ausgabe von Euro 601.338,00 wie diese aus der beigelegter Tabelle hervorgeht, vorzumerken.
- Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
- Festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
- Der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen.
- Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.
- Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen.
- Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- anzuerkennen, dass die Zahlung der Gebühr für die vermögensrechtliche Konzession nicht erforderlich ist, da dies bereits von der Gesamtsumme der Leistungsausschreibung abgezogen wurde;
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---